

# Chambre des Représentants.

---

SÉANCE DU 2 OCTOBRE 1919.

---

Projet de loi modifiant l'article 2 de la loi du 18 août 1887 relative  
à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers.

---

## EXPOSÉ DES MOTIFS

---

MESSIEURS,

La loi du 18 août 1887, dans son article 2, étend aux employés dont les appointements ne dépassent pas 1,200 francs par an, le bénéfice de l'article 1<sup>er</sup>, en vertu duquel ne peuvent être cédés pour plus de deux cinquièmes ni saisis pour plus d'un cinquième les salaires des ouvriers et gens de service.

Il a paru au Gouvernement, qu'en égard à la diminution de la puissance d'achat de l'argent, il était nécessaire, pour rester dans l'esprit de la loi du 18 août 1887, d'élever sensiblement le chiffre de 1,200 francs vraiment dérisoire à l'heure actuelle.

*Le Ministre de la Justice,*

E. VANDERVELDE.

---

**Projet de loi modifiant l'article 2 de la loi du 18 août 1887 relative à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers.**

**Wetsontwerp tot wijziging van het 2<sup>e</sup> artikel der wet van 18 Augustus 1887 betreffende de onvervreemdbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden.**

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut!

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 2 de la loi du 18 août 1887, relative à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers est remplacé par la disposition suivante :

« ART. 2. — Il en sera de même pour les appointements attribués aux employés ou commis des sociétés civiles ou commerciales, des administrations publiques, des marchands et autres particuliers, pour autant que leurs appointements ne dépassent pas 3,600 francs par an.

» Si ces appointements dépassent

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan den inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 2 der wet van 1887 betreffende de onvervreemdbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden wordt door de volgende bepaling vervangen :

« ART. 2. — Hetzelfde geldt voor de wedden, toegekend aan de bedienden of klerken van burgerlijke of handeldrijvende maatschappijen, van openbare besturen, van kooplieden en andere particulieren; voor zoover hunne wedde 3,600 frank 's jaars niet te boven gaat.

» Indien deze wedde 3,600 frank te

3,600 francs par an, seul le surplus de ce montant pourra être cédé ou saisi en totalité. »

boven gaat, kan alleen de som, waarmede dit bedrag is overgeschreden, in haar geheel vervreemd of in beslag genomen worden. »

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1919.

Gegeven te Brussel, den 20<sup>e</sup> September 1919.

ALBERT.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre de la Justice,*

VAN 'S KONINGS WEGE :  
*De Minister van Justitie,*

É. VANDERVELDE.



# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 2 OCTOBER 1919.

---

Wetsontwerp tot wijziging van het tweede artikel der wet van 18 Augustus 1887 betreffende de onvervreemdbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden.

---

## MEMORIE VAN TOELICHTING

---

MIJNE HEEREN,

Naar luid van het tweede artikel der wet van 18 Augustus 1887 genieten de bedienden, wier wedde 1,200 frank per jaar niet te boven gaat, eveneens het voordeel van het eerste artikel, krachtens hetwelk het loon der werklieden en dienstboden niet kan worden vervreemd dan tot twee vijfden, noch in beslag genomen dan tot één vijfde.

In verband met de verminderde koopkracht van het geld, kwam het der Regeering, om in den geest der wet van 18 Augustus 1887 te blijven, noodzakelijk voor, het in dezen tijd waarlijk al te geringe bedrag van 1,200 frank aanmerkelijk te verhoogen.

*De Minister van Justitie,*

E. VANDERVELDE.

---

**Projet de loi modifiant l'article 2 de la loi du 18 août 1887 relative à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers.**

**ALBERT,**

ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, Salut!

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**ARTICLE UNIQUE.**

L'article 2 de la loi du 18 août 1887, relative à l'incessibilité et à l'insaisissabilité des salaires des ouvriers est remplacé par la disposition suivante :

« ART. 2. — Il en sera de même pour les appointements attribués aux employés ou commis des sociétés civiles ou commerciales, des administrations publiques, des marchands et autres particuliers, pour autant que leurs appointements ne dépassent pas 3,600 francs par an.

» Si ces appointements dépassent

**Wetsontwerp tot wijziging van het 2<sup>e</sup> artikel der wet van 18 Augustus 1887 betreffende de onvervreemdbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden.**

**ALBERT,**

KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, Heil!

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan den inhoud volgt :

**EENIG ARTIKEL.**

Artikel 2 der wet van 1887 betreffende de onvervreemdbaarheid en de onaantastbaarheid van het loon der werklieden wordt door de volgende bepaling vervangen :

« ART. 2. — Hetzelfde geldt voor de wedden, toegekend aan de bedienden of klerken van burgerlijke of handeldrijvende maatschappijen, van openbare besturen, van kooplieden en andere particulieren, voor zoover hunne wedde 3,600 frank 's jaars niet te boven gaat.

» Indien deze wedde 3,600 frank te

3,600 francs par an, seul le surplus de ce montant pourra être cédé ou saisi en totalité. »

boven gaat, kan alleen de som, waarmede dit bedrag is overgeschreden, in haar geheel vervreemd of in beslag genomen worden. »

Donné à Bruxelles, le 20 septembre 1919.

Gegeven te Brussel, den 20<sup>n</sup> September 1919.

ALBERT.

PAR LE ROI :  
*Le Ministre de la Justice,*

VAN 'S KONINGS WEGE :  
*De Minister van Justitie,*

É. VANDERVELDE.

